

「Detour」
by Chien-Chi Chang

Opening reception: 11 Oct 2008, 2pm

In conjunction with a major exhibition at the National Museum of Singapore, Chien-Chi Chang, a member of Magnum Photos, will present a selection of special work exclusively at Kay Ngee Tan Architects Gallery.

This body of work, handpicked by Chien-Chi himself, offers insight into his private world as an artist and a man, elucidating his approaches, views and philosophy of photography. This exhibit is, as announced by its title, a sort of detour. It is up to the viewer to trace the connections—both subtle and obvious—to his main path.

「繞道」
張乾琦攝影展

開幕： 2008年10月11日（星期六）下午2點

譽響國際長駐紐約的台灣籍攝影師張乾琦配合在新加坡博物館的展覽，也將於十月十日在陳家毅藝術空間開展另一系列的作品。張乾琦為國際頂尖攝影組「馬克蘭」(Magnum) 成員之一，「馬克蘭」攝影組織創辦至今剛好 61 年，會員挑選嚴峻，皆行中精英兼國際名師，尤以影像報導世界新聞環球動態而深入人心，張乾琦為其唯一華人成員。

這回在陳家毅藝術空間的展出包括了新舊作，以及仍在進行中的作品，皆由張乾琦親自為藝廊篩選，有些為首次登場的作品。

創作者如此為展名註解：「"繞道"乃靜態影像與動態影像之間存在的一個空間。」

如此貼切的介引，我們隨攝影師繞道進入他私人的幽徑，觀察並探尋張乾琦世界，通過與眾不同或隱澀或明朗的手法，展現出世態炎涼節奏快速充滿喜怒哀樂的現代人生活，其中不乏動人的哲理。

10月11日（星期六）開展的下午2 - 4點鐘，張乾琦特別為來賓簽書，幾樣書種也包括 Thames and Hudson 去年為 60 周年紀念精緻出版今年再版的「Magnum」攝影集，萬不可錯過。

Show period at KayNgeeTan Architects: 10 Oct 2008 – 21 Nov 2008

At the same time, Award winning magnum photographer, Chang Chien-Chi will showcase a series of his most extensive photography works in this exhibition entitled 'Doubleness' at National Museum of Singapore- exhibition gallery 1, 10 Oct 2008 – 4 Jan 2009. For more information, visit <http://www.nationalmuseum.sg/>.